

COLL. CAT.
WA 36 L-1906
900
ANT
JDA

CONSUMPTI

URABLE DISEASE

Information for Consumptives and Those Living with Them

DIVISION OF COMMUNICABLE DISEASES

DEPARTMENT OF HEALTH

SOUTHWEST CORNER SIXTH AVENUE and 55th STREET
NEW YORK

CONSUMPTION IS CHIEFLY CAUSED BY THE FILTHY HABIT OF SPITTING

Consumption is a disease of the lungs, which is taken from others, and is not simply caused by colds, although a cold may make it easier to take the disease. It is caused by very minute germs, which usually enter the body with the air breathed. The matter which consumptives cough or spit up contains these germs in great numbers—frequently millions are discharged in a single day. This matter, spit upon the floor, wall or elsewhere dries and is apt to become powdered and float in the air as dust. The dust contains the germs, and thus they enter the body with the air breathed. This dust is especially likely to be dangerous within doors. The breath of a consumptive does not contain the germs and will not produce the disease. A well person catches the disease from a consumptive only by in some way taking in the matter coughed up by the consumptive.

Consumption can often be cured if its nature be recognized early and if proper means be taken for its treatment. *In a majority of cases it is not a fatal disease.*

It is not dangerous to live with a consumptive, if the matter coughed up by him be promptly destroyed. This matter should not be spit upon the floor, carpet, stove, wall or sidewalk, but always, if possible, in a cup kept for that purpose. The cup should contain water so that the matter will not dry, or better, carbolic acid in a five per cent. watery solution (six teaspoonfuls in a pint of water). This solution kills the germs. The cup should be emptied into the water closet at least twice a day, and carefully washed with boiling water.

Great care should be taken by consumptives to prevent their hands, face and clothing from becoming soiled with the matter coughed up. If they do become thus soiled, they should be at once washed with soap and hot water. Men with consumption should wear no beards at all, or only closely cut mustaches. When consumptives are away from home, the matter coughed up should be received in a pocket flask made for this purpose. If cloths must be used, they should be immediately burned on returning home. If handkerchiefs be used (worthless cloths, which can be at once burned, are far better), they should be boiled at least half an hour in water by themselves before being washed. When coughing or sneezing small particles of spittle containing germs are expelled, so that consumptives should always hold a handkerchief or cloth before the mouth during these acts; otherwise the use of cloths and handkerchiefs to receive the matter coughed up should be avoided as much as possible, because it readily dries on these, and becomes separated and scattered into the air. Hence *when possible, the matter should be received into cups or flasks.* Paper cups are better than ordinary cups, as the former

with their contents may be burned after being used. A pocket flask of glass, metal, or paste-board is also a most convenient receptacle to spit in when away from home. Cheap and convenient forms of flasks and cups may be purchased at many drug stores. Patients too weak to use a cup should use moist rags, which should at once be burned. If cloths are used they should not be carried loose in the pocket but in a waterproof receptacle (tobacco pouch), which should be frequently boiled. A consumptive should never swallow his expectoration.

A consumptive should have his own bed, and, if possible, his own room. The room should always have an abundance of fresh air—the window should be open day and night. The patient's soiled wash-clothes and bed linen should be handled as little as possible when dry, but should be placed in water until ready for washing.

Rooms should be cleaned daily, but in order to prevent the raising of dust, all floors must be well sprinkled before sweeping and all dusting, etc., done with damp cloths.

If the matter coughed up be rendered harmless, a consumptive may frequently not only do his usual work without giving the disease to others, but may also thus improve his own condition and increase his chances of getting well.

Whenever a person is thought to be suffering from consumption and has no physician, the Department of Health should be notified and a physician will call and examine the person to see if he has consumption, and then, if necessary, will give proper directions as to treatment.

Rooms which have been occupied by consumptives should be thoroughly cleaned, scrubbed, and whitewashed, painted or papered before they are again occupied. Carpets, rugs, bedding, etc., from rooms which have been occupied by consumptives, should be disinfected. Such articles, if the Department of Health be notified, will be sent for, disinfected and returned to the owner free of charge, or, if he so desire, they will be destroyed.

When consumptives move they should notify the Department of Health.

Consumptives are warned against the many widely advertised cures, specific and special methods of treatment of consumption. No cure can be expected from any kind of medicine or method except the regularly accepted treatment, which depends upon pure air, an out of door life and nourishing food.

A dispensary has been opened at Sixth Avenue and 55th Street, Manhattan, where cases of consumption will receive treatment (including medicines) free of charge, and where cases may be referred by physicians, charitable organizations and others.

In deserving cases, milk and eggs will be supplied. Pocket sputum cups can also be obtained there, and requests may be left for nurses to visit patients at their homes.

Hours: 10 a. m. to 12 noon, and 2 to 4 p. m. every week day, 8 to 9 p. m. (evening) Monday, Wednesday and Friday.

Persons desiring additional information or assistance should apply to J. S. Billings, Jr., M. D., Chief of Division of Communicable Diseases, the Department of Health, Sixth Avenue and 55th Street, New York, the Association for Improving the Condition of the Poor, 105 E. 22d Street, the Charity Organization Society, No. 105 E. 22d Street, or the United Hebrew Charities, 356 Second Avenue.

BY ORDER OF THE BOARD OF HEALTH.

HERMANN M. BIGGS, M. D.,
Medical Officer.

THOMAS DARLINGTON, M. D.,
President.

פלושלעך און טאססען און פערשידערען פארטמַן קען מען קירנען צו קויפען איז פיעלע דראג סטארם. קראנקע
וועלכע ויינען צו שוואך צו בענטצען אַטאססען מוחען געברוייכען פִּיכְתְּבָעַ שטיקלעך לאָעָפָעָן, וועלכע מוחען נלייך פער-
ברענט ווערען. אויב שווינרויכטיגע בענטצען טיכלעך אַרְיִינְצִוְשִׁיְעָן, דארף מען זוויא ניט לויז איז פָּאָקָעַט טראָ-
גען, נור מען זאל זוויא האַלטען אַנְטְּמַעַן בִּיטְמַעַל (טַאַבָּאַק בִּיטְמַעַל) וועלכע מען מז וועהָר אַפְּטָא אַוְיסְקָאַכָּעָן.
אַשְׁוֹנְדִּיךְטִיגְנֶר דָּרָפְּ קִין מָלֵן אַרְחָנְטָעַר שְׁלִינְגָּעַן וַיְנַע אַוְיסְנָהָהָסְטָעַ.

א שווינז'ויכטיגער מיז זיין בעזאנדרער בעט האבען, אונז ווען מענגליך, זיין בעזאנדרער רום. דער רום מז אימער האבען א סק פרישע לופט. דיא פאנסטער מזוען זיין אפען טאג אונז נאכטן. דעם קראנקענס שומוטצייע וועש אונז בעטצ'יזונג זאל מען וואס וועניגער האלטערן מיט דיא הענד ווען זיא זיינען טראקען; מען זאל זיא אין וואסער האלטערן בי מזען איז פערטיג זיא צו וואשען.

צימערמן מזונע טענאליך נעלטינט ווערטען; אבער אום דעם שטובי צי פערמיידען, מזע מען אללע פלאארען גוט אוייס-שפריטצען בעפער מען קעהרט, און שטוביבען זאל מען גוד מיט א פיבטטן טוק.

אויב דער אויסגעעהוסטן ליבען איז פערניכטטען. קען דער שוינדיזיכטיגגע ניט גור מהוין זיין געוועהן-ליך ארד-ביזט אהנע אנטישטעהקען אנדערען, אבער ער קען אויך איז דעם אופען פארבעסטען זיין אינגענען צוישטאנד און פער-גרעסעטען זיין שאנסטען גוזנרג איז ווערטען.

ווען מען דענקט או אינער לירעט פון שוינדרזוכט און האט קיין דאקטאר ניט, דארפ מען לאזען וויסען דיא באארד אפ העלצה, און זיא ווועט שיקען דאן; אָ דאקטאר צו אונטערזוכען; דעם פערזאן אויב ער האט ווירקליך שוינדר זוכט, און דאן אויב עס איז געטהיג, ווועט דער דאקטאר פערשטייבען זוייא מען ואל דעם קראאנקען בעהאנדעלן.

צימערן וואו שוויינטזיטיגן האבען געוואהנט, דארף מען גוט איסטרייןיגען, אוייס קראבאען, גוט איסואישען איסקאלכען, איבערפראבען אידער איבערטאטצעיגען אידער זיין זינען ווועדר בעוואהנט. קאראפעטס, שטגעגען בעטנוואנד א. ד. ג. פאן צימערן ווא שוויינטזיטיגן האבען געוואהנט דארפען איסונערכערט וועראן. דיעזען זאבע, איבר מען ווועט דיא באארד אוו העלה צו זויסטען לאזען, ווועט מען נאך זיא שיקען, איסטריעברן און אפ' ברינגען צוריך צום איגענטההימער פרידא אהן שום קאסטען, אידער נאך פערלאנג פערניכטערט ווערען.

ווען שוונדויבטיגע מופען דארפען זיין עם מעדרען צו דיא באארד אוו העלהה. שיונדויבטיגע זיין געווארענט, געגען ד איעלע וויסט אדווערטיזעט היילטילען ספעריזישען און ספעריזעלע מעטאדען פון קוריען שיונדויבט. קיין היילונג קען מען ערוארטען פון אריגענד וועלכע מעדריזען אדער מעטמאָדען, אויסער דיא געוועהילכע אונגענטאמגע בעהאנדריגונג, וועלכע בעישטעהט פון פרישע קופט, זיין וויא פיעל מענד- זיך דריינש און נאברהאטס שפעריזע.

א. דיספנסרי איז אויפגעגענט געווארען איז דער 6 טער עווענוו און 55 טער סטריט. מאנהאטמאן, ואַשווניד זיכטיניג פעל וועלע פרדיא אינגעט עטליך בעהארעט ווערטן, און וואָ, דאקטארען, וואַהטלהָעטיגע געועלשאָד טען און דערניג בעזניגז זיערט קָאנְקָעָד דהָהָן שיקען. ערבען קָראָנָקָע וועללען דאָרט קָראָנָען מילך און אייער, אוירד פָּאָקָעָט סְפִּיטָוּסְקָעָן מִעְן דָּאָרט בְּעָקָמָעָן. מען קָעָן דָּאָרט פְּעָרָלָאנְגָעָן דָּאָס אַנוּרָם זָאָלְדָעָם קָראָנָקָע בעזען אַים הוּאָז.

דער קליניך אוֹ אַפְעָן טענְלִיךְ:

פז 10-12 מארנענס

פאן 2-4 נאכמייטאנס

222 פוראנשׁן ווילכּן ווינשׁן מעהרערע אויסקינעטע, אדרער היילפּען זאלען זיךּ ווינדען צו דיא באארד אוו העלטה
65 טע וווענוו און 55 טע סטריט. דהיא אסכאָס אַיִישָׁן פָּאָר אַיְמָדְזָוִוִּינְגְּ דָּהִי קָאנְדִּישָׁן אָפּ דָּהִי פּוֹרְ 105 אַיסְטְּ
223 סטריט אדרער דיא יונִיטִיזְדְּ הִיבְּרוּ טְשָׁאָרִיטִים 356 סְקָאנְדְּ וּוּוֹנְגְּ.

ביה ארדער אָפַּ דִּיאַ בָּאָאָרְדַּ אָפַּ הָעַלְמָהּ,

טהאמאָס רַאֲלִינְגְּטוֹן

פרשניהם

הערמאוּם בְּנֵים מְהֻ

משוריקאל אפּפּייחַעַר

שווינדזוכט איז א פערמיידליך און היילבארע קראנקהייט.

ערקלעהרונגען פאר שווינדזוכטיגע און פאר דיא
וועלכע וואהנען מיט וויא.

אבטהילונג פון אינשען-קענדרע קראנקהייטען:

געונדהייטס דעפארטמענט סאותה-זועסט קראנער 6-יע עוו. אן 55-ע סט.
נוויאָרָק.

שווינדזוכט איז הייפטועבליך פעראורואכט דורך דיא שומוטציגע געוואהנהייט צו שפייען.

שווינדזוכט איז א לונגען קראנקהייט. וועלכע מען געהמיט זיך אן פון אנדרע, און עס איז ניט פעראורואכט
בלויו פון פערקילונגען, אַבְגָּלִיךְ דורך אַפְּרָקְלִילְגָּעָן מִן לִיכְתָּר אַפְּרָקְלִילְגָּעָן קָרָאָנְקָהִיט. מען קריינט
דייעו קראנקהייט דורך וועחר קלינע באציללען, וועלכע געהן אַרְיָין אַפְּרָעָר צוֹאָמָעָן מִיט דִּיא לְופְּט וְאַסְּטָמִינָה
מען אַטְהָעָט אִין.

דיא לִיכְעָן וְאַס שְׁוִינְדְּזּוּכְּטִיגָּע הַסְּטוּן אַדְרָע שְׁפִיעָן אַוִּים עַנְתָּהָאָלָט זַהְרָפָעָל פָּעָל פָּעָל דִּיעָוָע באציללען.
מְלִיאָנָע וְוּרְעָן אַפְּטָמָאָל אַוִּיסְנְעָשְׂפִיעָן אִין אַיִּין טָאָג. דִּיעָוָר לִיכְעָן וְעַן אַוִּיסְנְעָשְׂפִיעָן אַוִּיפָּן פָּלָאָר, אַוִּיפָּן
וְאַנְדָּאָדָר עַרְגָּעָץ אַנְדָּעָרְסָוָא, וְוּרְטָא אַוִּיסְנְעָטְרִיקָעָנָט אַן דֶּורך דָּעַם צְוִיבָעָן אַן צְוָרָאָנָעָן אִין דִּיא לְופְּט וְאַיִּא
שְׁטוּבָה. דָּעַר שְׁטוּבָה עַנְתָּהָאָלָט דִּיא באציללען אָנוֹ גַּוְיָהָן זִיְּאָרְיָין אַיִּין קָרָעָרָפָר צְוָאָמָעָן מִיט דִּיא לְופְּט וְאַסְּטִינָה
מען אַטְהָעָט אִין. דִּיעָוָר שְׁטוּבָה אַיִּין אַבְּרָהָמִיפָּט אַיִּין הוּא. דָּעַר אַטְהָעָט-הִיחִיךְ פָּעָן אַשְׁוִינְדִּיבָּר.

טִיגָּען עַנְתָּהָאָלָט נִיט דִּיא באציללען אָנוֹ דָּעָרְבָּעָר קָעָן עַס נִיט פָּעָרְאוֹרָאָכָּעָן דִּיא קָרָאָנָהִיט.
אַגְּוּנְדָּעָר מְעַשְּׁקָעָן זַיךְ אַגְּנָעָמָעָן דִּיא קָרָאָנָהִיט פָּעָן אַשְׁוִינְדִּיבָּרִיכָּעָן, נָוָר דָּרָךְ דָּעַם וְאַס עַר קְרִיעָנָט
וְוּיְסָאָרְיָין אִין זַיִּין קָרָעָרָפָר פָּעָן דִּיא אַוִּיסְנְעָהָסְטָע לִיכְעָן פָּעָן אַשְׁוִינְדִּיבָּרִיכָּעָן.

שְׁוִינְדְּזּוּכְּטִקָּע אַעֲט אַוִּיסְנְעָקְוָרִיט וְוּרְעָן, וְעַן מען דָּרְעָקָעָנְט אִין אַנְפָאָגָן דִּיא נָאָטוֹר פָּעָן דָּעַר קָרָאָנָהִיט,
אִין אַוְבָּרִיכְטִינְגָּעָן מִיטְלָעָן וְוּרְעָן אַגְּנוּוּנְעָרְדָּעָט עַס צַוְּהָאָדָלָעָן. אִין מְעַהָּרָסְטוּן פָּעָל אִין שְׁוִינְדְּזּוּכְּטִקָּע פָּאָר
טָאָל קָרָאָנָהִיט. עַס אִין נִיט נְעַפְּהָרְלִיךְ צַוְּהָאָמָעָן מִיט אַשְׁוִינְדִּיבָּרִיכָּעָן. אַוְבָּרִיכְטִינְגָּעָן וְוּרְעָן אַוִּיפָּן
הַסְּטוּט אַיִּס וְוּרְטָא נְלִין פָּרְנִיכְטָעָט. דִּיעָוָר לִיכְעָן טָאָר פִּיר קִין פָּאָל נִיט אַוִּיסְנְעָשְׂפִיעָן וְוּרְעָן אַוִּיפָּן
פָּלָאָר, קָאָרְפָּעָט, אַוְיְוָעָן, וְאַנְדָּאָדָר אַוִּיפָּן סָאִידְרָוָאָק (טְרָאָטָאָר) זָאָנְדָרָן אִימָעָה, אַוְבָּרִיכְטִינְגָּעָן אִין
אַגְּעָפָעָם, גַּהְהָאָלָטָעָן סְעַפְּצִיעָל פִּיר דִּיעָוָעָן צְוּוּק. דָּאָס גַּעַפְּסָמָס מַוְיִט וְאַסְּטָר זַיִּי, אַיִּס דָּעַר לִיכְעָן וְאַל נִיט
אַוִּיסְטְּרִיקָעָנָעָן, אַדְרָע בְּעַסְסָעָר 5 פָּרָאָצְעָנָט אַרְבָּאָלִיקְ-עָסְדָּר צְוָאָעָן אִין וְאַסְּטָר (6 טְהָעַלְעַדְעָל אַרְבָּאָלָק אִין
אַפְּינְט וְאַסְּטָר) דִּיעָוָר אַרְבָּאָלִיק וְוּסְטָר מַזְוִיָּא מַזְוִיָּא מַזְוִיָּא
טָעַנְלִיךְ אִין וְאַטְעַרְקָלָאָזָעָט אַוִּיסְגָּעָלִידָנִט וְוּרְעָן, אַנְנָט דָּרָךְ גַּעַוְאָשָׁעָן מִיט וְדָרְגָּעָן וְאַסְּטָר.

שְׁוִינְדְּזּוּכְּטִיגָּע מַזְוִיָּן זַיךְ זַהְרָעָה הַנְּדָר, דָּאָס זַיְעָרָה הַנְּדָר, זַיְעָרָה זַהְרָעָה
בְּעַשְׁמָוֹצָט וְוּרְעָן מִיט דָּעַם לִיכְעָן וְוּלְכָעָן זַיְיָה הַסְּטוּט. אִין פָּאָל וּוֹן זַיִּא בְּעַשְׁמָוֹצָע זַיךְ יָא, מַוְיִט
זַיִּא גַּלְיָיךְ אַבְּוֹאָשָׁעָן מִיט זַיִּיךְ אַנְחִיּוּס וְאַסְּצָר. שְׁוִינְדְּזּוּכְּטִיגָּע זַיִּינָע נְאָרְקִין
אַדְרָע זַהְרָעָן נְאָרְקִין זַיִּינָע נְאָרְקִין זַיִּינָע זַיִּיא זַיִּיא אַוִּיסְנְעָהָסְטָע
לִיכְעָן אִין אַפְּקָעְטָ-פָּלְעַשְׁלָעָל אַרְיָין שְׁפִיעָן עַקְסָטָרָא גַּעַמָּאָכָט פִּיר יְיָעָעָן צְוּוּק, אַוְבָּרִיכְטִינְגָּעָן
דָּאָנָן מַזְוִיָּן זַיִּיא גַּלְיָיךְ פָּרְעָבָרְעָנָט וְוּרְעָן נְאָכְדָמָס וְוַיִּא זַיִּיא קָדְרָקָהָרָעָן נְאָרְקִין
שְׁטוֹנְדָעָן אִין וְאַסְּסָר נְעַקְבָּט וְוּרְעָן בְּעַפְּרָעָנָט וְוּרְעָן גַּעַוְאָשָׁעָן. בַּיָּם הַסְּטוּט אַדְרָע נְיָעָסָען, קָלִינָע טְהִילָּעָן
פָּאָן פְּלִיסְטִינִיקָט וְוּלְכָעָן עַנְתָּהָאָלָטָעָן באציללען וְוּרְעָן אַרְיָין שְׁוִינְדְּזּוּכְּטִיגָּע אִימָעָר
הַאָלָטָעָן אַטְשָׁעַטְוּט אַדְרָע אַזְוִי אַשְׁטִיקָעָל טָק פָּאָר מַוְיִל וּוֹן זַיִּיא הַסְּטוּט אַדְרָע
מַעְן זַיִּיא וְוַיִּיט מַעְנָלִיךְ אַוִּיסְמִידָעָן צַוְּבָרְיָיכָע טַאָשְׁעַטְנִיכָע אַדְרָע שְׁטִיקָעָל טָק אַרְיָין צַוְּבָרְיָיכָע אַדְרָע
הַסְּטוּט לִיכְעָן וְוַיִּיל עַס טְרִיקָעָט נְלִיךְ אַוִּים, אַוְנָד עַס וְוּרְטָא צְוָרְבָעָן אַוְנָד צְוָשְׁפָרִיט אִין דִּיא לְופְּט. דָּאָרָום זַהְלָל
מען, אַוְבָּרִיכְטִינְגָּעָן וְוַיִּיל עַס טְרִיקָעָט נְלִיךְ אַוִּים, דָּעַמְּזָעָן גַּעַיְינְגַּעַטְמָעָן טָאָסָעָן אַדְרָע פָּלְעַשְׁלָעָן.
פָּאָפְּרָעָנָע טָאָסָעָן זַיִּינָע בְּעַסְסָעָר וְוַיִּיא גַּעַוְהָלָכְבָּעָן טָאָסָעָן וְוַיִּיא גַּעַבְּרָעָנָע צַוְּאָמָעָן
מַט דִּיא לִיכְעָן וְוַיִּיא עַנְתָּהָאָלָטָעָן. אַפְּקָעְטָ-פָּלְעַשְׁלָעָל פָּעָן נְלֹא, מַעְטָאָל אַדְרָע אַרְטָאָן (פִּיסְטָבָאָר) אִין
אַוְיךְ זַהְרָעָן בְּעַקְוּעָפָעָז אַזְוִי אַזְוִי אַרְיָין צַוְּפִיעָן וְוַיִּונְעָן מַט אִין דָּעַר הַיִּם. בִּילְגָּעָן אַזְוּבָעָמָעָן